

Aflați mai multe despre prostată

Informații pentru bărbați



Limba
română



**PROSTATE
CANCER UK**





Romanian/English

Despre această broșură

Această broșură este un ghid despre prostată – ce este, ce face și ce este posibil să nu funcționeze la ea.

De asemenea, explicăm la ce modificări trebuie să fiți atent și ce trebuie să faceți în cazul în care credeți că aveți o problemă cu prostata.

Următoarele simboluri apar în întreaga broșură pentru a vă ghida către surse de informații suplimentare:

-  Asistenții noștri medicali specializați
-  Risk Information Service (Serviciul de informații privind riscurile)
-  Publicațiile noastre
-  Secțiuni pe care trebuie să le completați



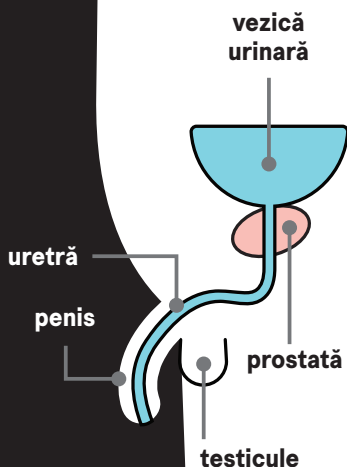
Ce este prostata?

Prostata este o glandă. De obicei, are dimensiunea și forma unei nuci și crește pe măsură ce înaintați în vârstă.

Se află sub vezica urinară și înconjoară uretra, care este tubul ce transportă urina (pipi) în afara corpului.

Rolul principal al prostatei este de a ajuta la producerea spermei – lichidul care transportă spermatozoizii.

Unde este prostata?



Cine are prostată?

Următoarele persoane au prostată:

- bărbații
- femeile trans*
- persoanele non-binare cărora li s-a atribuit sexul masculin la naștere**
- anumite persoane intersexuale.***

Ce este posibil să nu funcționeze la prostată?

Cele mai frecvente probleme ale prostatei sunt:

- prostată mărită
- prostatită
- cancer de prostată.

* O femeie trans este o persoană căreia i s-a atribuit sexul masculin la naștere și care se identifică drept femeie. Femeile trans pot dezvolta probleme cu prostata, chiar dacă au luat hormoni și chiar dacă au suferit o intervenție chirurgicală de afirmare a genului. Prostata nu este de obicei extirpată în timpul acestei intervenții chirurgicale.


** O persoană non-binară nu se identifică drept bărbat sau femeie.

*** O persoană intersexuală poate avea atât caracteristici sexuale masculine, cât și feminine și, prin urmare, ar putea avea o prostată.

La ce modificări ar trebui să fiu atent?

Dacă observați modificări atunci când urinați sau aveți oricare dintre problemele de mai jos, acesta ar putea fi un semn că aveți probleme la prostată.

S-ar putea să vă ajute dacă bifați toate problemele pe care le aveți și dacă duceți această broșură medicului sau asistentului medical.

 Printre modificările la care trebuie să fiți atent se numără:

- nevoia de a urina mai des decât de obicei, mai ales noaptea
- dificultate la inițierea urinării
- dificultăți la urinare sau urinare prelungită
- jet urinar slab
- senzația că vezica urinară nu s-a golit complet
- o nevoie bruscă de a urina – uneori pierderi de urină înainte de a ajunge la toaletă.
- urină care picură după ce terminați de urinat.

Printre modificările mai puțin frecvente se numără:

- durere la urinare
- durere la ejaculare
- sânge în urină sau spermă
- probleme în obținerea sau menținerea unei erecții.

Problemele urinare sunt frecvente la bărbații în vârstă. Ele pot fi cauzate și de o infecție, de o altă problemă de sănătate, cum ar fi diabetul, sau de unele medicamente.

Problemele urinare nu sunt de obicei cauzate de cancer

Dacă observați oricare dintre modificările prezentate în această broșură, discutați cu medicul dvs. sau cu asistentul medical. De asemenea, puteți suna la **asistenții noștri medicali specializați** la numărul **0800 074 8383** și puteți solicita să vorbiți cu un translator.

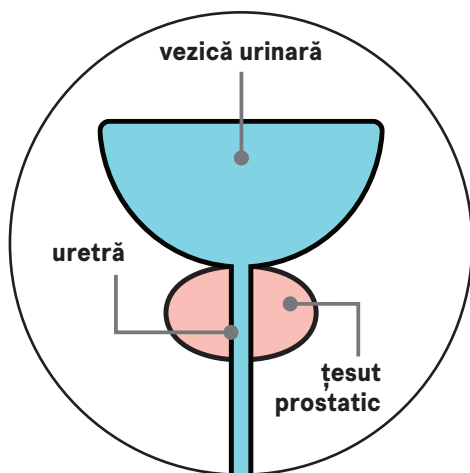


Ce este o prostată mărită?

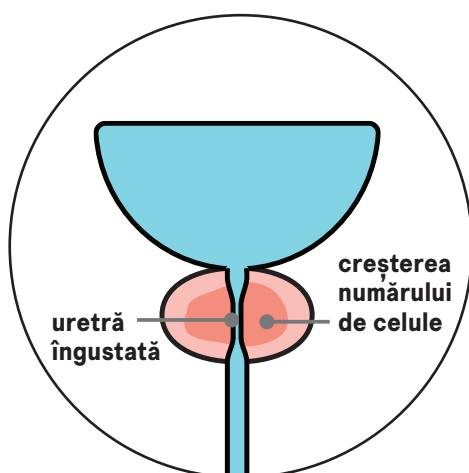
O prostată mărită este o creștere a dimensiunii prostatei. Ați mai putea-o auzi și sub denumirea de adenom de prostată, hipertrofie/hiperplazie benignă de prostată (HBP). Este foarte frecventă la bărbații peste 50 de ani.

O prostată mărită **nu** este cancer și nu crește riscul de a face cancer de prostată.

Prostată normală




Prostată mărită



Pe măsură ce crește, prostata poate apăsa pe tubul uretrei (tubul prin care urinați) și poate încetini sau opri jetul de urină.

Acest lucru poate provoca:

-  jet urinar slab
- senzația că vezica urinară nu s-a golit complet
- dificultate la inițierea urinării
- urină care picură după ce ați terminat de urinat
- nevoia de a urina mai des decât de obicei, mai ales noaptea
- o nevoie bruscă de a urina - uneori pierderi de urină înainte de a ajunge la toaletă.

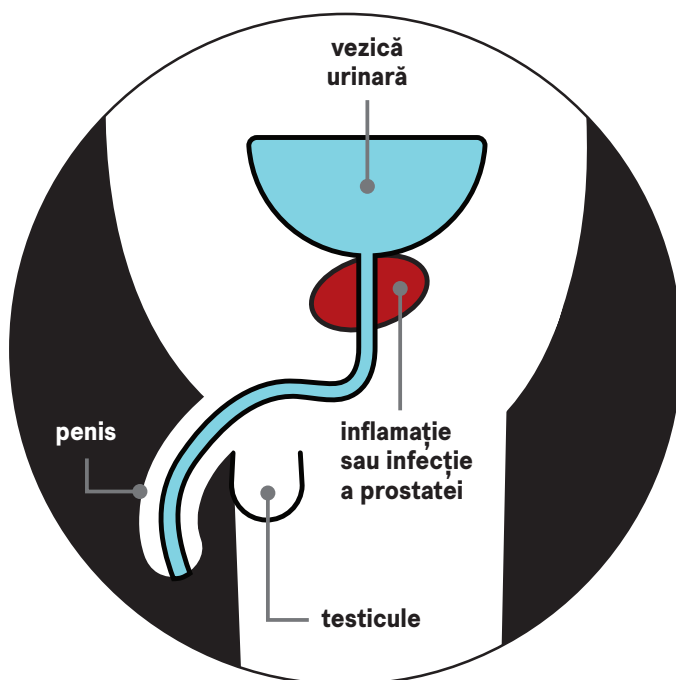
Este posibil să nu prezentați toate aceste simptome, iar unii bărbați cu prostată mărită nu prezintă deloc simptome. Aceste simptome pot fi cauzate și de alte lucruri, cum ar fi vremea rece, anxietatea, alte probleme de sănătate, stilul de viață și unele medicamente.

Simptomele prostatei mărite pot fi tratate prin schimbarea lichidelor pe care le consumați, prin administrarea de medicamente sau prin efectuarea de intervenții chirurgicale.

Ce este prostatita?

Prostatita este o inflamație (umflare) sau o infecție a prostatei. Prostatita este o afecțiune frecventă. Poate afecta bărbații de orice vârstă, dar este cel mai frecventă la bărbații sub 60 de ani.

Prostatita **nu** este cancer.



Simptomele pot fi diferite de la o persoană la alta și pot include:

- disconfort, durere acută sau durere surdă la nivelul testiculelor, în zona dintre testicule și căile urinare sau în vârful penisului
- disconfort sau durere în partea inferioară a abdomenului, în zona inghinală, în interiorul coapselor sau dureri de spate
- dificultăți la urinare și senzația că vezica urinară nu s-a golit complet
- nevoia de a urina mai des sau urgent
- durere sau usturime în timpul urinării sau după urinare
- senzația de a sta pe ceva de genul unei mingi de golf
- lipsa dorinței sexuale (libido scăzut)
- dificultăți în obținerea sau menținerea unei erecții, durere sau senzație de arsură în timpul și după ejaculare și ejaculare precoce – deși acestea sunt mai puțin frecvente.

Prostatita severă poate provoca temperatură ridicată și transpirații. Dacă se întâmplă acest lucru, este posibil să aveți nevoie de tratament spitalicesc.

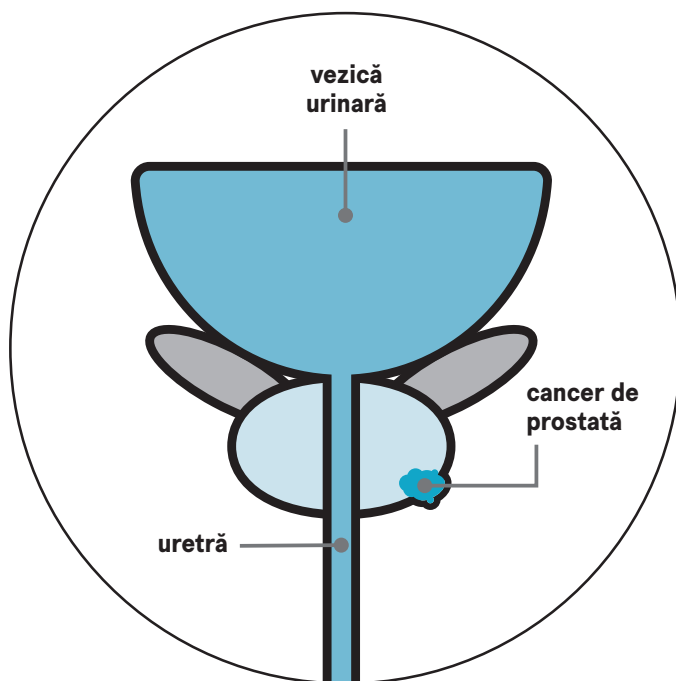
Există lucruri care pot ajuta la gestionarea sau tratarea prostatitei, printre care odihna, creșterea consumului de apă și administrarea de medicamente.

Ce este cancerul de prostată?

Acesta apare atunci când un nodul începe să crească în prostată.

Cancerul de prostată crește adesea lent și este posibil să nu cauzeze niciodată probleme. Există, însă, și unele tipuri de cancer de prostată care cresc mai repede. Acestea au o probabilitate mai mare să cauzeze probleme și necesită tratament pentru a le opri răspândirea.

Există mai multe tratamente pentru cancerul de prostată. Unele tratamente vizează eliminarea cancerului. Dacă nu este posibilă eliminarea cancerului, există tratamente pe care le puteți urma pentru a-l ține sub control.



Există simptome ale cancerului de prostată?

Majoritatea bărbaților cu cancer de prostată în stadiu incipient nu prezintă niciun simptom.

Totuși, unii bărbați pot întâmpina dificultăți la urinare. Dacă observați schimbări în modul în care urinați (consultați pagina 5), acestea pot fi mai degrabă un semn al unei prostate mărite sau al unei alte probleme de sănătate. Ar fi bine, totuși, să discutați cu medicul dvs.

În cazul în care cancerul de prostată invadează țesuturile din jurul prostatei (cancer de prostată avansat local) sau se răspândește în alte părți ale corpului (cancer de prostată avansat), pot apărea și alte simptome, printre care:

- dureri de spate, umeri sau pelvis
- probleme în obținerea sau menținerea unei erecții
- sânge în urină sau spermă
- pierdere în greutate fără motiv.

Aceste simptome se datorează de obicei unor alte cauze și nu cancerului de prostată. Ar fi bine, totuși, să discutați cu medicul dvs. pentru a afla ce le cauzează și pentru a vă asigura că primiți tratamentul potrivit.

Pot preveni cancerul de prostată?

Nimeni nu știe cum să prevină cancerul de prostată, dar menținerea unei greutate corporale sănătoase poate avea un rol important. Supraponderalitatea vă poate crește riscul de a face un cancer agresiv (cu probabilitate mai mare de răspândire) sau avansat (cancer care s-a răspândit în afara prostatei).

Există riscul să am cancer de prostată?

În Regatul Unit, aproximativ **1 din 8** bărbați va face cancer de prostată pe parcursul vieții.



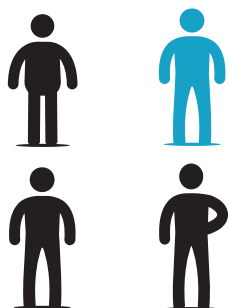
Este posibil să aveți o probabilitate mai mare de a face cancer de prostată dacă:



Aveți 50 de ani sau mai mult – iar riscul crește pe măsură ce înaintați în vârstă.



Aveți antecedente familiale de cancer de prostată – aveți o probabilitate de două ori și jumătate mai mare să dezvoltați cancer de prostată dacă și tatăl sau fratele dvs. a avut.



Sunteți un bărbat de culoare – bărbații de culoare sunt mai predispuși la cancer de prostată decât alți bărbați, chiar și la o vârstă mai mică. Riscul dvs. poate crește după vârsta de 45 de ani.

1 din 4 bărbați de culoare va face cancer de prostată pe parcursul vieții.

Ce ar trebui să fac în continuare?

Dacă observați oricare dintre modificările prezentate în această broșură sau dacă sunteți îngrijorat de riscul dvs. de a dezvolta cancer de prostată,  consultați-vă medicul. De asemenea, puteți suna la **asistenții noștri medicali specializați** la numărul **0800 074 8383** și puteți solicita să vorbiți cu un translator.

Dacă doriți să aflați mai multe despre riscul dvs. de a dezvolta cancer de prostată sau despre analiza de sânge PSA, puteți utiliza și **Risk Information Service** (Serviciul de informații privind riscurile). Sunați la numărul **0800 448 0821** sau accesați prostatecanceruk.org/risk-info

Problemele urinare se datorează de obicei unor alte cauze și nu cancerului și există tratamente care pot ajuta. Este, însă, important să discutați cu medicul dvs. despre orice simptome.

„M-am dus la medic după ce am urmărit o emisiune TV despre cancerul de prostată și m-am gândit că aș putea fi expus riscului.”

O experiență personală

Ce se întâmplă dacă nu am niciun simptom?

Chiar dacă nu aveți simptome, ar fi bine să discutați cu medicul dvs. de familie (GP) dacă aveți peste 50 de ani (sau peste 45 de ani dacă aveți antecedente familiale de cancer de prostată sau dacă sunteți un bărbat de culoare). Toate acestea vă pot crește riscul de a dezvolta cancer de prostată.

Ce se întâmplă dacă nu am un medic?

Puteți întreba familia sau prietenii care locuiesc în apropierea dvs. la ce medic se duc sau puteți găsi un medic în apropierea dvs. pe următoarele site-uri web:

- www.nhs.uk în Anglia
- www.nhsinform.scot în Scoția
- 111.wales.nhs.uk în Țara Galilor
- www.hscni.net în Irlanda de Nord.

De asemenea, puteți suna la NHS 111 pentru a obține asistență medicală non-urgentă gratuită dacă nu aveți un medic de familie (GP).

Sunteți îngrijorat de mersul la medic?

Unii bărbați se simt îngrijorați sau jenați să facă analize. Nu lăsați acest lucru să vă împiedice să vă duceți la medic.

Rețineți că analizele ajută cel mai bine medicul să identifice dacă aveți o problemă care necesită tratament. Puteți solicita să consultați un medic de sex masculin atunci când faceți programarea.

Ce analize va face medicul?

Medicul dvs. vă va întreba dacă aveți simptome și este posibil să facă niște analize pentru a afla dacă aveți probleme cu prostata.

Jurnal

Medicul dvs. vă poate solicita să țineți un jurnal timp de câteva zile pentru a vă măsura consumul de lichide. Acest lucru este pentru a vedea ce ar putea cauza simptomele dvs. De asemenea, este posibil să faceți și alte analize.

Analiza urinei

Medicul dvs. ar putea solicita o probă de urină pentru a verifica dacă există sânge sau infecții care ar putea cauza problemele dvs.

Analiza sângelui

Medicul dvs. ar putea solicita o analiză de sânge pentru a afla cantitatea de PSA (antigen specific prostatic) din sângele dvs. PSA este produs în prostată. Dacă nivelul de PSA este crescut, este posibil să aveți probleme cu prostata. Aveți dreptul la un test PSA gratuit dacă v-ați gândit cu atenție la avantaje și dezavantaje și le-ați discutat cu medicul dvs. Dacă sunteți de culoare sau aveți antecedente familiale de cancer de prostată, vă recomandăm insistent să discutați cu medicul dvs. de familie (GP) despre efectuarea unui test PSA de la vârsta de 45 de ani.

Examen fizic


Medicul dvs. vă poate solicita să vă palpeze prostata prin rect. Procedura se numește tușeu rectal (Digital Rectal Examination, DRE). Unii bărbați consideră procedura ușor inconfortabilă sau stânjenitoare, dar de obicei nu este dureroasă. **Nu este absolut necesar să vi se efectueze un DRE.** Puteți alege să faceți doar un test PSA. Medicul dvs. vă poate examina, de asemenea, zona abdominală și penisul.

O poveste personală


Ally avea 59 de ani când a fost diagnosticat cu cancer de prostată:

„Când mi s-a făcut un DRE, m-am gândit că pot rezista la disconfort timp de câteva secunde. Le spun asta mereu bărbaților – da, este inconfortabil și nu este grozav, dar dacă vă poate salva viața, suportați pentru câteva secunde. N-o să muriți de rușine.”

Unde pot afla mai multe?

 **Asistenții noștri medicali specializați** vă pot oferi asistență telefonică în limba dvs. maternă prin intermediul unui translator. Sunați la numărul **0800 074 8383** și spuneți, în engleză, limba pe care doriți să o utilizați.

De asemenea, puteți ruga un membru al familiei sau un prieten să ne sune și acesta poate începe conversația pentru dvs. Este nevoie de doar câteva minute pentru a vă pune în legătură cu un translator.

Puneți toate întrebările pe care le doriți sau pur și simplu discutați –  **asistenții noștri medicali specializați** vă stau la dispoziție. Putem vorbi și cu parteneri, membri ai familiei și prieteni.

De asemenea, puteți găsi link-uri către mai multe informații despre problemele prostatei, tratamente și viața cu cancer de prostată în limba română pe site-ul nostru web la prostatecanceruk.org/other-languages

Despre Prostate Cancer UK

Suntem Prostate Cancer UK. Ne dorim o lume în care niciun bărbat să nu moară din cauza cancerului de prostată.

Ne străduim să le oferim tuturor puterea de a gestiona cancerul de prostată, oferind informații actualizate, imparțiale și precise despre bolile prostatei. Dar nu suntem aici pentru a vă înlocui medicul. Solicitați întotdeauna părerea unui cadru medical pentru a vă ajuta să luați deciziile potrivite pentru dvs.

Puneți-ne întrebări în limba dvs. maternă

Sunteți îngrijorat de o problemă cu prostata sau de diagnosticul de cancer de prostată? **Asistenții noștri medicali specializați** vă pot oferi asistență telefonică în limba dvs. maternă prin intermediul unui translator. Vă putem ajuta în peste 200 de limbi.

Sunați la numărul **0800 074 8383** și spuneți, în engleză, limba pe care doriți să o utilizați.

De asemenea, puteți ruga un membru al familiei sau un prieten să ne sune și acesta poate începe conversația pentru dvs. Este nevoie de doar câteva minute pentru a vă pune în legătură cu un translator.

Putem vorbi și cu parteneri, membri ai familiei și prieteni.

Întrebări pe care să le adresați medicului dvs. sau asistentului medical



Există riscul să am cancer de prostată?

Care credeți că este cauza simptomelor mele urinare – sunt probleme cu prostata?

Ce analize sugerați și de ce?

Cât de curând voi primi rezultatele?

Voi avea nevoie de alte analize?



Patient Information Forum



**Discutați cu unul dintre
asistenții noștri medicali
specializați**
0800 074 8383*
prostatecanceruk.org



f @Prostate Cancer UK **X @ProstateUK** **@ProstateCancerUK**

© Prostate Cancer UK Februarie 2026 | Trebuie revizuită în februarie 2029

**Sunați asistenții noștri medicali specializați de luni până vineri între orele 9:00-17:00
sau miercuri între orele 10:00-17:00**

* Apelurile sunt înregistrate doar în scopuri de instruire.
Confidențialitatea este păstrată între apelanți și Prostate Cancer UK.

Prostate Cancer UK este o organizație caritabilă înregistrată în Anglia și Țara Galilor
(1005541) și în Scoția (SC039332). Număr de înregistrare al companiei 02653887.

7866

FYP-ROM/FEB26

